

Svensk utgåva

Meddelanden och upplysningar

<u>Informationsnummer</u>	Innehållsförteckning	Sida
	<i>I Meddelanden</i>	
	Kommissionen	
95/C 118/01	Ecu	1
95/C 118/02	Meddelande om beslut om olika anbudsförfaranden inom jordbrukssektorn (spannmål)	2
95/C 118/03	Stående anbudsinfordran enligt kommissionens förordning (EEG) nr 570/88 av den 16 februari 1988 om försäljningen av smör till sänkta priser och beviljandet av stöd för smör och koncentrerat smör avsett att användas i framställningen av konditorivaror, glass och andra livsmedel	3
95/C 118/04	Meddelande om beslut som har fattats inom ramen för diverse anbudsförfaranden på jordbruksområdet (mjölk och mjölkprodukter)	3
95/C 118/05	Enhetlig tillämpning av kombinerade nomenklaturen (Klassificering av varor)	4
95/C 118/06	Meddelande från kommissionen om fiske inom NAFO:s regleringsområde	5
95/C 118/07	Förhandsanmälan av en fusion (fall nr IV/M.576 — Ferruzzi Finanziaria/Fonditaria) ⁽¹⁾	6
	<i>II Förberedande rättsakter</i>	
	



III *Upplysningar***Europaparlamentet****Europeiska gemenskapernas domstol**

95/C 118/08	Meddelande om allmänt uttagningsprov	7
-------------	--	---

Kommissionen

95/C 118/09	Undersökning och analys av nationella föreskrifter, administrativ praxis och rättspraxis för tillåtelse att använda tillsatser i livsmedel — Meddelande om upphandling (referensnummer: XV/95/15/B) — Öppet förfarande	8
95/C 118/10	Statistikjänster	10
95/C 118/11	Utvärdering av riktlinjer för CRS-granskning — Anbudsfordran nr VII C2 23/95 — Granskning av riktlinjer för CRS-granskning	11
95/C 118/12	Översikt över datoriserade bokningssystem (CRS) för flyg och järnväg — Uppmaning till anbudsgivning nr VII C2 24/95 — Översikt över datoriserade bokningssystem (CRS) för flyg och järnväg	12
95/C 118/13	Meddelande om upphandling av undersökningar inom området godkännande av alternativa metoder — Öppet förfarande	13

Rättelser

95/C 118/14	Genomförande av en undersökning om utvärdering av konsumentutbildning för missgynnade grupper (EGT nr C 108 av den 29.4.1995, s. 15)	15
-------------	--	----

I

(Meddelanden)

KOMMISSIONEN

ECU (*)

12 maj 1995

(95/C 118/01)

Valutabelopp för en enhet:

Belgiska franc och luxemburgska franc	38,4508	Finska mark	5,71169
Danska kronor	7,28850	Svenska kronor	9,53051
Tyska mark	1,87147	Pund sterling	0,825546
Grekiska drakmer	302,056	USA-dollar	1,29693
Spanska pesetas	161,351	Kanadensiska dollar	1,75527
Franska franc	6,54627	Japanska yen	112,120
Irländska pund	0,809218	Schweiziska franc	1,56008
Italienska lire	2160,61	Norska kronor	8,31723
Nederländska gulden	2,09571	Isländska kronor	84,3266
Österrikiska schilling	13,1626	Australiska dollar	1,75451
Portugisiska escudos	196,135	Nyzeeländska dollar	1,94969
		Sydafrikanska rand	4,75034

Kommissionen har installerat en telex med automatiskt svar som ger omräkningstalen i ett antal valutor. Denna tjänst är öppen varje dag från kl. 15.30 till 13.00 följande dag. De som använder sig av tjänsten skall göra på följande sätt:

- Ring telexnummer Bryssel 23789.
- Lämna det egna telexnumret.
- Skriv koden "cccc" som startar det automatiska systemet som överför omräkningstalen för ecun.
- Överföringen bör inte avbrytas förrän meddelandet är slut, vilket markeras med koden "ffff".

Anmärkning: Kommissionen har även en automatisk telexvarare (nr 21791) och en automatisk faxsvarare (nr 296 10 97) som tillhandahåller dagliga uppgifter om beräkning av de omräkningstal som skall tillämpas med avseende på jordbrukspolitiken.

(*) Rådets förordning (EEG) nr 3180/78 av den 18 december 1978 (EGT nr L 379, 30.12.1978, s. 1), senast ändrad genom förordning (EEG) nr 1971/89 (EGT nr L 189, 4.7.1989, s. 1).
Rådets beslut 80/1184/EEG av den 18 december 1980 (Lomé-konventionen) (EGT nr L 349, 23.12.1980, s. 34).
Kommissionens beslut nr 3334/80/ECSC av den 19 december 1980 (EGT nr L 349, 23.12.1980, s. 27).
Finansiell förordning av den 16 december 1980 angående Europeiska gemenskapernas allmänna budget (EGT nr L 345, 20.12.1980, s. 23).
Rådets förordning (EEG) nr 3308/80 av den 16 december 1980 (EGT nr L 345, 20.12.1980, s. 1).
Beslut av Styrelsen för Europeiska investeringsbanken av den 13 maj 1981 (EGT nr L 311, 30.10.1981, s. 1).

Meddelande om beslut om olika anbudsförfaranden inom jordbrukssektorn (spannmål)

(95/C 118/02)

(Se tillkännagivande i Europeiska gemenskapernas officiella tidning nr L 360 av den 21 december 1992, s. 43)

Stående anbudsinfördran	Veckovis anbudsinfördran	
	Datum för kommissionens beslut	Maximalt bidrag
Kommissionens förordning (EG) nr 1166/94 av den 24 maj 1994 om inledandet av en anbudsinfördran om bidrag för export av vete till alla tredje länder (EGT nr L 130 av den 25.5.1994, s. 15)	11. 5. 1995	67,95 ecu per ton
Kommissionens förordning (EG) nr 1081/94 av den 10 maj 1994 om inledandet av en anbudsinfördran om bidrag för export av kornte till alla tredje länder (EGT nr L 120 av den 11.5.1994, s. 21)	11. 5. 1995	Anbuden avslogs
Kommissionens förordning (EG) nr 1082/94 av den 10 maj 1994 om en särskild interventionsåtgärd för korn i Spanien (EGT nr L 120 av den 11.5.1994, s. 24)	—	Inga erhållna anbud
Kommissionens förordning (EG) nr 2305/94 av den 26 september 1994 om inledandet av en anbudsinfördran om bidrag för export av helt slipat rundkornigt ris till vissa tredje länder (EGT nr L 251 av den 27.9.1994, s. 7)	11. 5. 1995	350,00 ecu per ton
Kommissionens förordning (EG) nr 2306/94 av den 26 september 1994 om inledandet av en anbudsinfördran om bidrag för export av helt slipat mellankornigt och långkornigt A-ris till vissa tredje länder (EGT nr L 251 av den 27.9.1994, s. 9)	—	Inga erhållna anbud
Kommissionens förordning (EG) nr 2307/94 av den 26 september 1994 om inledandet av en anbudsinfördran om bidrag för export av helt slipat mellankornigt och långkornigt A-ris till vissa tredje länder (EGT nr L 251 av den 27.9.1994, s. 11)	11. 5. 1995	363,00 ecu per ton
Kommissionens förordning (EG) nr 408/95 av den 27 februari 1995 om öppnande av en anbudsinfördran avseende exportbidrag för havre som producerats i i Finland och Sverige för export från Finland eller Sverige till alla tredje länder (EGT nr L 44 av den 28.2.1995, s. 19)	—	Inga erhållna anbud
Kommissionens förordning (EG) nr 544/95 av den 10 mars 1995 om inledandet av en anbudsinfördran för bidrag för export av råg till alla tredje länder (EGT nr L 55 av den 11.3.1995, s. 24)	—	Inga erhållna anbud
		Maximal sänkning
Kommissionens förordning (EG) nr 806/95 av den 10 april 1995 om öppnandet av anbudsinförfarande för sänkning av avgifter gällande import av sockerhirs till Spanien från tredje land (EGT nr L 81 av den 11.4.1995, s. 2)	11. 5. 1995	82,95 ecu per ton
Kommissionens förordning (EG) nr 807/95 av den 10 april 1995 om öppnandet av anbudsinförfarande för sänkning av avgifter gällande import av majs till Spanien från tredje land (EGT nr L 81 av den 11.4.1995, s. 4)	—	Inga erhållna anbud

Stående anbudsinfordran enligt kommissionens förordning (EEG) nr 570/88 av den 16 februari 1988 om försäljningen av smör till sänkta priser och beviljandet av stöd för smör och koncentrerat smör avsett att användas i framställningen av konditorivaror, glass och andra livsmedel

(95/C 118/03)

(Se meddelande i Europeiska gemenskapernas officiella tidning nr L 55 av den 1 mars 1988, sidan 31)

Anbud nr 159

Datum för kommissionens beslut: den 3 maj 1995

(Ecu/100 kg)

Formel		A/C—D		B	
Iblandningsförfarande		Med spårämnen	Utan spårämnen	Med spårämnen	Utan spårämnen
Lägsta pris	Smör ≥ 82 %	Oförändrat	—	—	—
		Koncentrerat	—	—	—
Bearbetningssäkerhet		Oförändrat	—	—	—
		Koncentrerat	—	—	—
Högsta stödbelopp	Smör ≥ 82 %	132	128	—	128
	Smör < 82 %	127	123	127	—
	Koncentrerat smör	167	163	167	163
	Grädde	—	—	58	—
Bearbetningssäkerhet	Smör	152	—	152	—
	Koncentrerat smör	193	—	193	—
	Grädde	—	—	65	—

Meddelande om beslut som har fattats inom ramen för diverse anbudsförfaranden på jordbruksområdet (mjölk och mjölkprodukter)

(95/C 118/04)

(Se meddelande i Europeiska gemenskapernas officiella tidning nr L 360 av den 21 december 1983, sidan 43)

(Ecu/100 kg)

Stående anbudsinfordran	Anbud nr	Datum för kommissionens beslut	Högsta stöd	Säkerhet för slutanvändningen
Kommissionens förordning (EEG) nr 429/90 av den 20 februari 1990 om beviljande genom anbudsinfordran av stöd för koncentrerat smör avsett för direktförbrukning inom gemenskapen (EGT nr L 45, 21.1.1990, s. 8)	119	3. 5. 1995	199	223

(Ecu/100 kg)

Stående anbudsinfordran	Anbud nr	Datum för kommissionens beslut	Lägsta försäljningspris	Säkerhet för förädling
Kommissionens förordning (EEG) nr 3398/91 av den 20 november 1991 om försäljning genom anbudsinfordran av skum mjölkpulver för framställning av foderblandningar (EGT nr L 320, 22.11.1991, s. 16)	74	2. 5. 1995	207,53	45

ENHETLIG TILLÄMPNING AV KOMBINERADE NOMENKLATUREN

(Klassificering av varor)

(95/C 118/05)

Förklarande anmärkningar utarbetade i enlighet med artikel 10.1 i rådets förordning (EEG) nr 2658/87 av den 23 juli 1987 om tulltaxe- och statistiknomenklaturen och om Gemensamma tulltaxan ⁽¹⁾, senast ändrad genom rådets förordning (EG) nr 3330/94 ⁽²⁾

De förklarande anmärkningarna till Europeiska gemenskapernas kombinerade nomenklatur ⁽³⁾ ändras på följande sätt:

På sidan 347—348 skall texten till undernummer 8527 31 10 till 8527 31 99 (kombinerad utrustning för in- eller avspelning av ljud) ersättas med följande:

- ”8527 31 11 till 8527 31 98** **Kombinerad utrustning för in- eller avspelning av ljud**
- Stereosystem (hifi-system) som innehåller en radiomottagare och som vid återförsäljning är sammansatta i paket bestående av CD-spelare, kassettbandspelare och förstärkare med frekvensutjämnare (equalizer) i separata höljen faller alltid inom dessa undernummer eftersom radiomottagningen räknas som dess centrala funktion.
- 8527 31 91 till 8527 31 98** Om högtalare till stereosystem (hifi-system) är särskilt konstruerade för och förpackade tillsammans med andra komponenter i paket omfattas även högtalarna av dessa undernummer.”

⁽¹⁾ EGT nr L 256, 7.9.1987, s. 1.

⁽²⁾ EGT nr L 350, 31.12.1994, s. 52.

⁽³⁾ EGT nr C 342, 5.12.1994.

Meddelande från kommissionen om fiske inom NAFO:s regleringsområde

(95/C 118/06)

1. Den 17 april 1995 antog rådet beslutet om undertecknandet och den interimistiska tillämpningen av avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Canada om fiske inom ramen för NAFO-konventionen.

Enligt artikel 1.3 i det beslutet skall avtalet, i avvaktan på att det sluts i enlighet med de förfaranden som avses i Romfördraget, tillämpas interimistiskt efter det att det har undertecknats, vilket skedde den 20 april 1995.

2. Från och med denna dag gäller bestämmelserna i punkt II i bilaga 2 i den väsentliga delen av avtalet, det godkända protokollet, och de åtgärder som anges i dess bilaga 1 enligt förteckningen i punkt A.2 i det godkända protokollet direkt, utan att det påverkar den vidare tillämpningen av det godkända protokollet genom en ändring av rådets förordningar (EG) nr 3366/94, ändrad ⁽¹⁾, (EEG) nr 189/92 ⁽²⁾, (EEG) nr 3928/92 ⁽³⁾, (EEG) nr 1956/88 ⁽⁴⁾, och kommissionens förordning (EEG) nr 2868/88 ⁽⁵⁾.

3. För att genomföra åtgärderna måste

a) befälhavarna på gemenskapens fiskefartyg uppfylla följande skyldigheter:

- Samarbete med inspektörer (punkterna II.1, II.2, II.9.e.i, II.9 iii och II.9 v i bilaga 1).
- Rapportering av fångst ombord då fartyget inträder i och lämnar NAFO:s regleringsområde, kombinerat med uppfyllandet av skyldigheter enligt prejnningssystemet i överensstämmelse med rådets förordning (EEG) nr 189/92 (punkt II.4 i bilaga 1).
- Samarbete med observatörer (punkt II.11.A i bilaga 1).
- Installation av satellitövervakningssystem på de fartyg som valts ut för detta ändamål när dessa fartyg anlöper en hamn eller löper ut för att fiska inom NAFO:s regleringsområde (punkt II.11.B i bilaga 1 tillsammans med punkt A.2 i det godkända protokollet).

b) De berörda medlemsstaterna skall

- genomföra inspektion i hamn av alla fartyg som fiskar i regleringsområdet (punkt II.7 i bilaga 1),
- omedelbart anmäla fiskeplanen för deras fartyg för liten hälleflundra inom NAFO:s regleringsområde till kommissionen (punkt II.8 i bilaga 1),
- säkerställa ett genomblickbart och effektivt rättsförfarande (punkt II.10 i bilaga 1).

⁽¹⁾ EGT nr L 363, 31.12.1994, s. 60.

⁽²⁾ EGT nr L 21, 30.1.1992, s. 4.

⁽³⁾ EGT nr L 397, 31.12.1992, s. 78.

⁽⁴⁾ EGT nr L 175, 6.7.1988, s. 1.

⁽⁵⁾ EGT nr L 257, 17.9.1988, s. 20.

Förhandsanmälan av en fusion
(fall nr IV/M.576 — Ferruzzi Finanziaria/Fondiarìa)

(95/C 118/07)

(Text av betydelse för EES)

1. Kommissionen mottog den 4 maj 1995 en anmälan om en föreslagen fusion enligt artikel 4 i rådets förordning (EEG) nr 4064/89⁽¹⁾ genom vilken företagen Ferruzzi Finanziaria SpA erhåller kontroll över hela Fondiaria SpA genom aktieförvärv i enlighet med artikel 3.1.b i förordningen. Hitherto Fondiaria SpA har kontrollerats gemensamt av Ferruzzi Fondiaria SpA och Macla International SA, ett holdingbolag som förvaltar Camillo de Benedettis arvingars intresse.

2. De berörda företagens affärsverksamhet omfattar följande:

— Ferruzzi Fondiaria SpA: ett holdingbolag med intressen i sektorer som jordbruk, kemi, energi, cement och försäkring

— Fondiaria SpA: ett holdingbolag aktivt på försäkrings-, finans-, och fastighetssektorn.

3. Kommissionen anser vid en preliminär granskning att den anmälda fusionen kan omfattas av förordning (EEG) nr 4064/89, dock med det förbehållet att det slutliga beslutet på denna punkt fattas senare.

4. Kommissionen uppmanar intresserade tredje parter att till kommissionen lämna eventuella synpunkter på den föreslagna fusionen.

Synpunkterna måste nå kommissionen inom tio dagar efter det att detta har offentliggjorts. Synpunkterna kan sändas per telefax (nr (32-2) 296 43 01) eller per post med referensnummer IV/M.576 — Ferruzzi Finanziaria/Fondiarìa till:

Europeiska gemenskapernas kommission
Generaldirektoratet för konkurrens (GD IV)
Arbetsgruppen för kontroll av företagsfusioner
Avenue de Cortenberg 150/Kortenberglaan 150
B-1049 Bryssel

⁽¹⁾ EGT nr L 395, 30. 12. 1989. Rättelse i EGT nr L 257, 21. 9. 1990, s. 13.

III

*(Upplysningar)***EUROPAPARLAMENTET**
EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS DOMSTOL**MEDDELANDE OM ALLMÄNT UTTAGNINGSPROV***(95/C 118/08)*

Europaparlamentets generalsekretariat och Europeiska gemenskapernas domstol anordnar följande allmänna uttagningsprov:

EUR/C/60 — svenskspråkiga KONTORISTER (*)
(tjänstkategori C 5-4)

(*) EGT nr C 118 A, 13.5.1995 (svensk utgåva).

KOMMISSIONEN

Undersökning och analys av nationella föreskrifter, administrativ praxis och rättspraxis för tillämpning av artiklarna 30 och 36 i Romfördraget om fri rörlighet för varor, som för domstolens rättspraxis i förbindelse härmed, att bedöma om dessa lagar och administrativa praxis som begränsar handeln med livsmedel är nödvändig och/eller proportionerlig, samt att i förekommande fall, kontrollera att dessa förfaranden inte otillbörligen används av nationella myndigheter för att hindra import.

Meddelande om upphandling (referensnummer: XV/95/15/B)

Öppet förfarande

(95/C 118/09)

1. **Upphandlande myndighet:** Europeiska kommissionen, Generaldirektorat XV Inre marknad och finansiella tjänster, enhet B/2, fri rörlighet för varor: tillämpning av artiklarna 30 och 36 i Romfördraget och avskaffande av utbytesrestriktioner, CORT 100 - 02/46, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.

Tel. (02) 295 11 11. Telefax: 296 09 62. Telex COMEU B 21877. Telegramadress: COMEUR Bryssel.

2. **Beskrivning av undersökning/erfordrad kompetens:** Arbetet gäller en analytisk och jämförande granskning av nationella förordningar, administrativ praxis och eventuella besvärsgörans rättspraxis (administrativ och rättslig jurisdiktion) inom området tillståndsförfaranden eller andra restriktioner av användande eller marknadsföring av tillsatser eller av livsmedel som innehåller tillsatser.

Undersökningen skall täcka minst sex medlemsstater, helst flera.

Den horisontella undersökningen bör leda till en beskrivning och analytisk kritik av den nuvarande situationen i de olika medlemsstaterna. Detta förutsätter såväl en undersökning av vilka motiv (vetenskapliga och/eller andra) som dessa lagar och/eller nationell administrativ praxis är grundad på, som en utvärdering av dessa, med hänsyn till de vetenskapliga kunskaper som finns tillgänglig inom detta område.

Det slutgiltiga syftet med undersökningen består i att möjliggöra för såväl kommissionens avdelningar som är ansvariga för kontrollen av tillämpningen av artiklarna 30 till 36 i Romfördraget om fri rörlighet för varor, som för domstolens rättspraxis i förbindelse härmed, att bedöma om dessa lagar och administrativa praxis som begränsar handeln med livsmedel är nödvändig och/eller proportionerlig, samt att i förekommande fall, kontrollera att dessa förfaranden inte otillbörligen används av nationella myndigheter för att hindra import.

Den information som erhålls från enskilda medlemsstater är inte tillräcklig som fullständig och giltig information.

För att utvärdera de skäl som motiverar nationell restriktiv praxis gentemot (vissa) tillsatser, är likaså kännedom, dvs. en viss tillgång till rådande vetenskapliga teser inom området, nödvändig.

Mer detaljerade förklaringar om erfordrad kompetens hos anbudsgivaren definieras i specifikationerna.

3. **Leveransort:** Upphandlande myndighets adress.
4. a) Ej relevant.
b) Ej relevant.
c) Juridiska personer som lämnar anbud skall uppge namn och yrkesmässiga kvalifikationer på den personal som är ansvarig för undersökningens utförande.
5. Anbudet skall täcka minst sex medlemsstater, helst flera.
6. **Alternativ:** Ej relevant.
7. **Kontraktets varaktighet:** Nio månader från och med det datum då kontraktet undertecknas.
8. Ej relevant.
9. a) 52 dagar från och med datumet för offentliggörandet.
b) Det står anbudsgivaren fritt att inlämna anbudet antingen genom rekommenderat brev senast den sista dagen för tidsfristen åsyftad i punkt 9. a) ovan, till enhetssekretariat XV.01 (Ressources - budget), C 107, 6/39, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel, eller genom inlämning till enhetssekretariatet XV.01 (Ressources - Budget), avenue de Cortenberg 107, 6/39. Anbudet skall insändas i två förseglade kuvert och, förutom den adress som uppgivits ovan, märkas: "Appel d'offres ouvert n° XV/95/15/B, offre de l'entreprise" och "Ne doit pas être ouvert par le service du courrier de la Commission". Självhäftande kuvert som kan öppnas och stängas utan att det syns får inte användas.

- c) Ett av Europeiska unionens officiella språk.
10. Ej relevant.
11. Ej relevant.
12. **Huvudvillkor för finansiering/betalning:** Definieras i specifikationerna.
13. Sammanslutningar, vilken juridisk form de än har, kan lämna anbud. Sökande kan, efter att ha bildat en sammanslutning, inlämna ett gemensamt anbud, under förutsättning att reglerna för konkurrens efterföljs.
14. **Nödvändiga upplysningar för utvärdering av den ekonomiska och tekniska förmåga som krävs av anbudsgivaren:** Med hänsyn till upphandlingens särdrag krävs en akademisk juridisk utbildning huvudsakligen inriktad på livsmedel och ekonomi. Forskningserfarenhet och relevant analys inom den berörda sektorn krävs. God kunskap - dvs. stor tillgång - till vetenskapliga teser om livsmedel och särskilt i fråga om livsmedelstillsatser, krävs. Med hänsyn till undersökningens syfte, särskilt att meddela kommissionen de nödvändiga element som gör det möjligt att att inneha en liberalare ställning gentemot berörda varor, att främja den fria rörligheten, krävs god kännedom i gemenskapens lagar och särskilt artiklar 30 till 36 i Romfördraget och domstolens praxis inom området.
- Anbudsgivarens ekonomiska och finansiella förmåga skall fastställas genom följande intygande handlingar:**
- 1) balansräkning eller utdrag ur balansräkning från de tre senaste räkenskapsåren;
 - 2) redogörelse för den totala omsättningen och omsättningen av tjänster som utförts inom forskning och rättslig assistans under de tre senaste räkenskapsåren.
- Anbudsgivarnas teknisk förmåga skall fastställas på följande sätt:**
- För fysiska personer:
- 1) detaljerad meritförteckning som exakt anger de olika diplom av vilka kopior skall bifogas och intyg på yrkesmässig erfarenhet enligt ovan angivna krav; lista över de undersökningar som utförts de tre senaste åren inom området forskning inom juridik och livsmedelsvetenskap;
 - 2) beskrivning av de tekniska medel som anbudsgivaren förfogar över.
- För juridiska personer:
- 1) förteckning över undersökningar genomförda de tre senaste åren inom området forskning inom juridik och livsmedelsvetenskap;
 - 2) beskrivning av teknisk utrustning och åtgärder vidtagna av organet för att garantera kvaliteten på de tjänster som levererats av dess medlemmar;
 - 3) en fullständig förteckning över var och en av de fysiska personer som uppmanas att delta i undersökningen, tillsammans med en detaljerad meritförteckning för dessa, samt förteckning av yrkesmässig förteckning enligt ovan angivna krav.
- Dessa kriterier anges i specifikationerna.
15. Anbudsgivaren skall hålla sitt anbud under en tid av sex månader efter sista dag för anbudsgivning.
16. Anbudsgivaren skall klart och noggrant ange på vilket sätt undersökningen kommer att genomföras och vilka tekniska medel som kommer att användas (till exempel, källor etc.). Vederbörande skall i sitt anbud ange omfattningen av den analys som han föreslår, han skall lämna upplysningar som möjliggör en bedömning av hur aktuella, tillförlitliga och exakta de fakta och de vetenskapliga undersökningar på vilka han avser basera sina analyser och han skall ange vilka medlemsstater som kommer att tackas av den föreslagna undersökningen.
17. **Kontraktets tilldelningskriterier:** Kontraktet kommer att tilldelas det ekonomiskt mest fördelaktiga anbudet som kommer att utses på basis av följande element, angivna i betydelseordning:
- omfattning av och fullständiga kännetecken hos de rättsliga fakta som kontraktssinnehavaren föreslår skall insamlas, samt analyserna han föreslår skall utföras;
 - hur aktuella, tillförlitliga och exakta de fakta eller vetenskapliga undersökningar är på vilka kontraktssinnehavaren föreslår basera sina analyser;
 - den föreslagna geografiska täckningens omfattning;
 - priset.
18. Ej relevant.
19. **Dag för avsändande av meddelandet:** 3. 5. 1995.
20. **Dag för mottagande av meddelandet:** 3. 5. 1995.

Statistiktjänster

(95/C 118/10)

1. **Upphandlande myndighet:** Europeiska gemenskapernas kommission, Statistikkontoret - Eurostat - direction D, byggnad Jean Monnet, rue Alcide de Gasperi, BP 1503, L-2920 Luxemburg.
Tel. (43 01) 334 52/320 049. Telefax (43 01) 347 71.
2. **Tjänstekategori:** Nr. 10 - marknads- och opinionsundersökningar för verksamhet inom statistikområdet: CPC-nummer 864. Arbeten inom ramprogrammet för prioriterad verksamhet inom området statistisk information 1993-1997: rådets beslut 93/464/EEG, EGT L 219 av den 28. 8. 1993.
Ämnen som skall behandlas:
Sektorprogram för att den enda marknaden skall fungera:
"Sektorprogram för industri-, transport, energi-, forsknings- och turismpolitik" (jfr. bilaga del I. A. till rådets beslut).
Berörd del: Statistik om små och medelstora företag (PME).
3. **Plats för leverans:** Europeiska gemenskapernas kommission, "direction générale office statistique des CE", enhet C-2, byggnad Jean Monnet, rue Alcide de Gasperi, BP 1503, L-2920 Luxemburg.
4. a) **Förbehållet en viss yrkeskategori:** Nej.
b)
c) **Skyldighet att ange personalens namn och kvalifikationer:** Anbudsgivarna skall ange namn och kvalifikationer för den personal som skall utföra tjänsten.
5. **Uppdelning i delar:** Kontraktet består av en enda del, som omfattar två sektorer, se specifikationerna.
Företagen skall ge anbud på en hel del.
6. **Alternativ:** Ej tillåtna.
7. **Kontraktets varaktighet eller sista dag för utförande av tjänsten:** Arbetet som lagts ut på två år kommer att verkställas genom 12-månaderskontrakt, med reservation för soliditet.
8. a) **Beställning av handlingar:** Se punkt 1.
b) **Sista dag för beställning:** 40 dagar från och med dagen för offentliggörande av detta meddelande i Europeiska gemenskapernas officiella tidning, poststämpeln gäller.
c) **Betalning:** Ingen uppgift.
9. **Sista dag för inlämning av anbud:** Senast 52 dagar (17.00) från och med dagen för offentliggörande av detta meddelande i Europeiska gemenskapernas officiella tidning, poststämpeln gäller. (Se punkt 3).
10. a) **Personer som har rätt att närvara vid anbudsöppningen:** Slutet sammanträde.
b) **Dag, tid och plats:** 7 dagar efter den tidsfrist som fastställs i punkt 9, 15.00; plats: Eurostat, enhet C 2.
11. **Depositioner och garantier:** Se specifikationerna.
12. **Betalnings- och finansieringsvillkor:** Se specifikationerna.
- 13.
14. **Urvalskriterier (minimikrav):**
— De bolag som önskar komma i fråga skall lämna in en skriftlig ansökan,
— anbudsgivarna skall lämna en lista över tjänster som liknar de som kontraktet avser och som utförts under de två senaste åren.
15. **Anbudets giltighetstid:** 11 månader från och med sista dag för anbudsinslämning, som anges i punkt 9.
16. **Tilldelningskriterier:** Kontraktet kommer att tilldelas det ekonomiskt mest fördelaktiga anbudet utifrån:
— anbudets tekniska kvalitet (utförlig metod som särskilt skall beskriva de viktigaste svårigheterna samt på vilket sätt de kan lösas),
— pris.
17. **Övriga upplysningar:**
— Tjänsternas utförande kräver täta kontakter med medlemsländerna och Eurostats avdelningar i Luxemburg och deltagande i arbetsmöten i Luxemburg,
— anbudet skall ovillkorligen sammanfattas i därför avsedda tablåer i specifikationerna.

Utvärdering av riktlinjer för CRS-granskning

Anbudsinfordran nr VII C2 23/95 — Granskning av riktlinjer för CRS-granskning

(95/C 118/11)

1. **Upphandlande myndighet:** Europeiska gemenskapernas kommission, Generaldirektoratet för transport, Enhet C/2, H. Hilbrecht (BU 33, 6/5), rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.

Tel. (32-2) 296 81 74. Telefax (32-2) 296 83 53.

2. **Tjänstekategori och beskrivning:**

Syftet med kontraktet är att se över riktlinjerna för CRS-granskning som först offentliggjordes av kommissionen i oktober 1994. Granskningen kommer att genomföras med hjälp av den erfarenhet som erhöles vid genomförandet av den första årliga granskningen av CRS i Europa, i enlighet med artikel 21 a för hanteringsreglerna för CRS (rådets förordning 3089/93 med ändring).

Artikel 21 a fordrar en systemsäljare för att säkerställa att tekniken i deras datoriserade bokningssystem kontrolleras av en oberoende granskare, i enlighet med artiklar 4 a och 6 i reglerna. Riktlinjerna förordar rapportens slag och form samt den uppfattning som krävs av reglerna och föreslår ett minimigranskingsprogram utifrån vilka rapporten och uppfattningen skall grundas.

Konsulten kommer att erhålla upplysningar från systemsäljare och dess granskare för att kunna avgöra i vilken omfattning riktlinjerna har använts under granskningsprocessen och orsaker till avvikelser från de föreslagna granskningsprocesserna. Han skall dessutom fastställa i vilken omfattning de nuvarande riktlinjernas detaljerade kontrollmål och granskningsförfaranden samt tester är ett adekvat sätt att försäkra sig om att reglerna i artiklarna 4 a och 6 uppfyllts och om alla granskningstester behövs för detta ändamål. Med hjälp av ovanstående resultat och i samarbete med en arbetsgrupp bestående av CRS:s tekniska specialister, skall konsulten förbereda en omreviderad version av riktlinjerna för granskning som skall bifogas granskningsrapporten.

3. **Tidsplan för leverans:** Interimsrapport efter 2 månader och slutrapport samt omreviderade riktlinjer efter 3 månader.

4.

5. Anbudsgivaren kan lämna anbud på en del av tjänsten.

6.

7. **Tidsfrist för slutförande av arbetet:** 3 månader efter dagen för undertecknande av kontraktet.

8. (a) **Adress till vilken förfrågningar av anbudsunderlag skall skickas:** Europeiska kommissionen, Generaldirektoratet för transport, Enhet C2, H. Hilbrecht (BU 33, 6/5), rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.

Tel. (32-2) 296 81 74. Telefax (32-2) 296 83 53.

(b) **Sista dag för mottagande av dessa förfrågningar:** 18. 5. 1995.

9. **Sista dag för mottagande av anbud av kommissionen:** 6. 6. 1995.

10., 11., 12., 13.

14. **Urvalet av konsulter kommer att ske med hänsyn till följande:**

— Erfarenhet inom området för datoriserade bokningssystem;

— Erfarenhet inom området för granskning av komplexa datasystem;

— Kvalifikationer hos den grupp som skall genomföra arbetet;

Alla relevanta handlingar och upplysningar som kan behövas för utvärdering av hur väl den sökande uppfyller ovanstående kriterier skall bifogas anbudet.

15. Anbud giltigt i sex månader från och med den 6. 6. 1995.

16. **Tilldelning av kontraktet grundas på följande:**

— Tillvägagångssätt vid granskning;

— Använd metod vid granskning;

— Pris.

17. **Övriga upplysningar:** Ej relevant.

18. **Dag för avsändande av meddelandet:** 28. 4. 1995.

19. **Dag för mottagandet av Byrån för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer:** 3. 5. 1995.

Översikt över datoriserade bokningssystem (CRS) för flyg och järnväg

Uppmaning till anbudsgivning nr VII C2 24/95 — Översikt över datoriserade bokningssystem (CRS) för flyg och järnväg

(95/C 118/12)

1. **Upphandlande myndighet:** Europeiska kommissionen, Generaldirektoratet för transport, enhet C/2, H. Hilbrecht tillhanda (BU 33, 6/5), rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.
Tel. (32-2) 296 81 74. Telefax (32-2) 296 83 53.
2. **Tjänstekategori och beskrivning:** Översikten avser att granska befintliga metoder som används för distribution av flyg- och järnvägstransporter (inberäknat snabbgående) genom datoriserade system. Detta för att bestämma om vanliga eller samstämda system utgör användbara alternativ som skall befrämjas. Översikten kommer att inbegripa en analys av nuvarande situation (slag av distributionssystem som används, antal installerade terminaler, etc.), en kostnads- och intäktanalys av alternativa tillvägagångssätt och en översikt över möjlig utveckling inom sektorn.
3. **Tidsplan för leverans:** Interimsrapport efter 2 månader, slutrapport efter 4 månader.
- 4.
5. Anbudsgivaren kan ej lämna anbud på del av den tjänst som efterfrågas.
- 6.
7. **Tidsfrist för slutförande av arbetet:** 5 månader från datum för undertecknande av kontraktet.
8. (a) **Adress till vilken beställningar av anbudshandlingarna skall sändas:** Europeiska kommissionen, Generaldirektoratet för transport, enhet C2, H. Hilbrecht tillhanda (BU 33, 6/5), rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel, tel. (32-2) 296 81 74, telefax (32-2) 296 83 53.
(b) **Sista dag för mottagande av dessa beställningar:** 6. 6. 1995.
9. **Sista dag för mottagande av anbud av kommissionen:** 30. 6. 1995.
- 10., 11., 12., 13.
14. **Urvalet av konsulter kommer att göras på basis av följande:**
 - erfarenhet inom området för datoriserade bokningssystem/GDS;
 - erfarenhet inom området för flyg- och järnvägsdistributionsåtgärder;
 - kvalifikationer hos den grupp som skall utföra arbetet.Alla relevanta handlingar och information, som möjliggör en bedömning av om kandidaterna uppfyller ovanstående kriterier, skall bifogas med anbudet.
15. Anbudet kommer att gälla 6 månader från 30. 6. 1995.
16. **Tilldelning av kontraktet kommer att göras på basis av följande:**
 - översiktens inriktning;
 - metod för att verkställa översikten;
 - pris.
17. **Övriga upplysningar:** Inga.
18. **Dag för avsändande av meddelandet:** 28. 4. 1995.
19. **Dag för mottagande av Byrån för Europeiska gemenskapernas offentliga publikationer:** 3. 5. 1995.

Meddelande om upphandling av undersökningar inom området godkännande av alternativa metoder

Öppet förfarande

(95/C 118/13)

1. **Upphandlande myndighet:** Europeiska gemenskapernas kommission, Gemensamt forskningscentrum, Miljöinstitutet, ECVAM (Europeiskt centrum för godkännande av alternativa metoder), TP 580, I-21020 Ispra (VA).

Tel. (39-332) 78 91 44, attention M. Marafante.
Telefax (39-332) 78 53 36.
2. **Tjänstekategori och beskrivning:** CPC 85.

Undersökningar om följande ämnen:

— Alternativa metoder för ersättning, minskning och/eller förfining av användning av försöksdjur inom framställning av vacciner, kvalitetskontroll och upprättande av säkerhetskriterier.

— Definition och utvärdering av processen för förhandsgodkännande inom ramen för godkännande av alternativa metoder, särskilt upprättande av förflyttningsförfaranden och utvärdering av resultatet av de testprotokoll som föregår det officiella godkännandet av lämpliga testmetoder. Samarbete, mellan de olika laboratorierna som har erfarenhet av utarbetande och utvärdering av standardiserade förfaranden, skall garanteras.

— Utarbetande av ett integrerat tillvägagångssätt för förutsägelse av systemangripande toxicitet genom användning av biocynetiska modeller på dator och biologiska testmetoder *in vitro* för "diverse end-points" som alternativa metoder till användning av försöksdjur inom biomedicinsk forskning.
3. **Plats för leverans:** Den upphandlande myndighetens adress.
4. a) Ej relevant.

b) Ej relevant.

c) Anbudsgivarna skall ange namn och yrkesmässiga kvalifikationer för den personal som skall utföra tjänsten.
5. Kontraktet kommer att indelas efter de särskilda undersökningarna.
6. **Alternativ:** Ej relevant.
7. **Kontraktets varaktighet:** Kontraktet börjar vid kontraktens undertecknande, undersökningarna skall levereras inom 24 månader.
8. a) **Adress för beställning av handlingar:** Se punkt 1.

b) **Sista dag för beställning av handlingar:** 22. 6. 1995.

c) Ej relevant.
9. a) **Sista dag för mottagande av anbud:** 8. 7. 1995.

b) Se punkt 1.

c) Ett av Europeiska unionens officiella språk.
10. a) Ej relevant.

b) Ej relevant.
11. Kommer att anges i specifikationerna.
12. Anges i specifikationerna.
13. Ej relevant.
14. **Urvalskriterier:** Företagen skall kunna visa:
 - a) att de varit verksamma i fem år inom området;
 - b) tillgängliga tekniska medel;
 - c) tillgänglig personal;
 - d) att de inte är i konkurs eller likvidation, har ingått i ackordsuppgörelse med borgenärer, är ålagd att tills vidare inte driva näringsverksamhet eller befinner sig i liknande situation, till följd av något liknande förfarande enligt nationella lagar och andra författningar;
 - e) att de uppfyllt sina skyldigheter beträffande inbetalning av sociala avgifter i enlighet med gällande lagstiftning i den medlemsstat där de är etablerade;
 - f) att de uppfyllt sina skyldigheter beträffande skatter i enlighet med nationell lagstiftning.

-
15. **Tid under vilken anbudsgivaren är bunden av sitt anbud:** Sex månader från och med dagen efter sista dag för inlämning av anbud som anges i punkt 9. a) ovan.
16. **Tilldelningskriterier** Kontraktet kommer att tilldelas med hänsyn till kriterier för det ekonomiskt mest fördelaktiga anbudet vilket kommer att bedömas på grundval av följande element, i prioritetsordning:
- föreslagen arbetsmetod;
 - utförandeförmåga;
- pris;
- kvalifikationer hos den personal som skall göra undersökningen.
17. I specifikationerna kommer de efterfrågade tjänsterna att anges i detalj och särvillkor för arbetena vid ECVAM.
18. **Dag för avsändande av meddelandet:** 4. 5. 1995.
19. **Dag för mottagande av meddelandet av Byrån för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer:** 4. 5. 1995.
-

RÄTTELSER

Genomförande av en undersökning om utvärdering av konsumentutbildning för missgynnade grupper

(Europeiska gemenskapernas officiella tidning nr C 108 av den 29. 4. 1995, s. 15)

(95/C 118/14)

Europeiska kommissionen, GD XXIV, "politique des consommateurs", enhet 5, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.

Tel. (32-2) 295 53 95. Telefax (32-2) 296 32 79.

Under punkt 1:

i stället för: Telefax (32-2) 296 23 79.

skall det stå: Telefax (32-2) 296 32 79.

Under punkt:

a) Ingen ändring.

b) **Sista dag för mottagande av förfrågningar om handlingar:**

skall det stå: Dessa förfrågningar skall insändas via telefax eller rekommenderat brev senast 25 dagar efter offentliggörande av anbudsinfordran.

Under punkt 9:

a) **Sista dag för mottagande av handlingar:**

skall det stå: Anbudet skall inkomma till kommissionen 52 dagar efter avsändande av meddelandet om anbudsinfordran till Byrån för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer och detta senast kl.16.00. Om den 52:a dagen är en helgdag, kan inlämningen göras påföljande vardag senast kl.16.00.

b) Ingen ändring.

Under punkt 12.

Betalningsvillkor:

Upphävande av första stycket: Reglerna rörande de förfaranden... (att: GD XXIV - finansiella enheten).

Andra stycket utan ändring.
